



č. nájomcu: 422/SSV/2021

**Dodatok č. 4**  
**k Zmluve o nájme č. 228421221**

uzatvorenej podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a podľa § 663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „*Dodatok č. 4*“)

**Zmluvné strany**

**Prenajímateľ:**

**Allianz - Slovenská poisťovňa, a. s.**

Sídlo: Pribinova 19, 811 09 Bratislava - mestská časť Staré Mesto  
Zapísaný: v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III,  
oddiel: Sa, vložka číslo: 196/B

**Konajúci:**

**štatutárnym orgánom:**

Ing. Todor Todorov, predseda predstavenstva,  
Venelin Angelov Yanakiev, člen predstavenstva,  
Juraj Dlhopolček, MSc., člen predstavenstva,  
Mag. Robert Altfahrt - Riedler, člen predstavenstva,  
Ing. Jozef Paška, člen predstavenstva

**alebo**

**podľa Podpisového poriadku**

**Allianz - Slovenskej poisťovne, a. s.:**

Venelin Angelov Yanakiev, viceprezident pre rezort  
financií a riadenie rizík, a  
Ing. Florian Horváth, riaditeľ Odboru obstarávania  
a správy majetku

IČO: 00 151 700  
DIČ: 2020374862  
IČ DPH: SK7120001757  
Bankové spojenie: Tatra banka, a. s.  
IBAN:  
SWIFT-BIC:  
E – mailová adresa: [otilia.augustinova@allianz.sk](mailto:otilia.augustinova@allianz.sk)  
(ďalej len „*prenajímateľ*“)

**a**

**Nájomca:**

**Slovenská republika**

**Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny**

Sídlo: Špitálska 8, 812 67 Bratislava – mestská časť Staré  
Mesto

Štatutárny orgán: PhDr. Peter Ormandy, MSc., generálny riaditeľ  
a generálny tajomník služobného úradu

IČO: 30 794 536  
DIČ: 2021777780  
IČ DPH: SK2021777780  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN: SK78 8180 0000 0070 0013 6567  
SWIFT-BIC: SPSRSKBA  
E – mailová adresa: [stefan.sulek@upsvr.gov.sk](mailto:stefan.sulek@upsvr.gov.sk)

Právna forma: rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 453/2003 Z.z.  
o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti  
a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov



(ďalej len „nájomca“)

(prenajímateľ a nájomca ďalej spolu len „zmluvné strany“)

## Článok I Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 30.12.2022 Zmluvu o nájme č. 228421221 uzatvorenú podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a podľa § 663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (č. nájomcu: 422/SSV/2021) v znení jej Dodatku č. 1 zo dňa 10.02.2023, Dodatku č. 2 zo dňa 24.10.2023 a Dodatku č. 3 zo dňa 28.12.2023 (ďalej len „Zmluva o nájme“), podľa ktorej nájomca užíva **nebytové priestory spolu o výmere 65,00 m<sup>2</sup>** na 3. poschodí budovy, nachádzajúcej sa **na ul. Paulínska 17 v Trnave**, so súp č. 7019, postavenej na pozemku parc. č. 633/3 v k. ú. Trnava, obec Trnava, okres Trnava, zapísanej v katastri nehnuteľností ako „administratívna budova“ na liste vlastníctva č. 2760 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Trnava, vo vlastníctve prenajímateľa, v podiele 1/1, a jedno parkovacie státie č. 6 špecifikované v bode 1.1. písm. b) Zmluvy o nájme, na administratívne účely na plnenie úloh v rámci predmetu svojej činnosti alebo v súvislosti s ním **v rámci Národného projektu „Bezplatné poradenské činnosti v oblasti riadenia dlhov“ kód projektu: 401405DVN5**, na dobu určitú do 31.12.2024.
2. Ak nie je ustanovené niečo iné v Dodatku č. 4, definície pojmov ustanovené v Zmluve o nájme majú v tomto Dodatku č. 4 ten istý význam, ako majú v Zmluve o nájme.
3. Prenajímateľ informuje nájomcu, že je v procese predaja nehnuteľnosti, v ktorej sa nachádza predmet nájmu, tretej osobe.
4. V súlade s článkom XVIII. bod 18.2. Zmluvy o nájme sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 4, ktorým sa predlžuje doba nájmu do 31.12.2025.

## Článok II Predmet Dodatku č. 4

1. **V článku III. Zmluvy o nájme sa pôvodný text v bode 3.1 vypúšťa a nahrádza novým znením nasledovne:**

„3.1 Nájom sa uzatvára na dobu určitú od nadobudnutia účinnosti zmluvy do **31.12.2025 (vrátane)** s možnosťou predĺženia doby nájmu o ďalší 1 rok (ďalej len „Opcia“), ak nájomca prenajímateľa písomne požiada o uplatnenie Opcie v lehote najneskôr do 30.09.2025 a prenajímateľ písomne s predĺžením doby nájmu na základe Opcie prejaví svoj súhlas do 30.11.2025. Pre vylúčenie všetkých pochybností zmluvné strany zhodne konštatujú, že nájomca nemá nárok na predĺženie doby nájmu o ďalší 1 rok, ak prenajímateľ nebude súhlasiť s Opciou.“
2. **V článku VII. Zmluvy o nájme sa pôvodný text v bode 7.1 vypúšťa a nahrádza novým znením nasledovne:**

„7.1 Nájom sa uzatvára na dobu určitú od nadobudnutia účinnosti zmluvy do **31.12.2025 (vrátane)** s možnosťou predĺženia doby nájmu o ďalší 1 rok (ďalej len „Opcia“) ak nájomca prenajímateľa písomne požiada o uplatnenie Opcie v lehote najneskôr do 30.09.2025 a prenajímateľ písomne



s predĺžením doby nájmu na základe Opcie prejaví svoj súhlas do 30.11.2025. Pre vylúčenie všetkých pochybností zmluvné strany zhodne konštatujú, že nájomca nemá nárok na predĺženie doby nájmu o ďalší 1 rok, ak prenajímateľ nebude súhlasiť s Opciou.“

### Článok III Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy o nájme, ktoré neboli týmto Dodatkom č. 4 dotknuté, zostávajú v platnosti v doterajšom znení.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodatok č. 4 nadobúda **platnosť** dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a **účinnosť** dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia nájomcom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade s príslušnými právnymi predpismi.
3. Nájomca sa zaväzuje do dvoch (2) pracovných dní po dni zverejnenia Dodatku č. 4 v súlade s právnymi predpismi doručiť prenajímateľovi doklad o tomto zverejnení na e – mailovú adresu prenajímateľa uvedenú v záhlaví Dodatku č. 4.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že vôľa uzatvoriť Dodatok č. 4 je slobodná a vážna, prejav vôle je určitý a zrozumiteľný, Dodatok č. 4 nie je uzatváraný v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, pozorne si ho prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak svojho súhlasu ho vlastnoručne podpisujú.
5. Dodatok č. 4 je vyhotovený a podpísaný zmluvnými stranami v šiestich (6) rovnopisoch, z ktorých dva (2) rovnopisy dostane prenajímateľ a štyri (4) rovnopisy dostane nájomca.
6. Dodatok č. 4 bude podpísaný za prenajímateľa nasledovne:
  - a) jeho štatutárnym orgánom v súlade s aktuálnym výpisom z obchodného registra, tak že v Dodatku č. 4 sú uvedení ako konajúce a podpisujúce osoby všetci členovia predstavenstva prenajímateľa a Dodatok č. 4 podpíšu dvaja ľubovoľní členovia predstavenstva prenajímateľa, ktorí budú v čase podpisu Dodatku č. 4 aktuálne k dispozícii, spôsobom konania v súlade so zápisom oprávnenia konať za prenajímateľa v obchodnom registri; alebo
  - b) osobami oprávnenými podpísať Dodatok č. 4 za prenajímateľa podľa Podpisového poriadku prenajímateľa, a to viceprezidentom pre rezort financií a riadenie rizík prenajímateľa a riaditeľom odboru obstarávania a správy majetku Allianz - Slovenskej poisťovne, a. s. V prípade, ak bude Dodatok č. 4 podpisovaný za prenajímateľa osobami podľa bodu 6. písm. b) tohto článku Dodatku č. 4, Dodatok č. 4 podpisuje pán Venelin Angelov Yanakiev vo funkcii viceprezidenta pre rezort financií a riadenie rizík prenajímateľa.

V Bratislave, dňa

**Prenajímateľ:**  
**Allianz - Slovenská poisťovňa, a. s.**



Spolufinancovaný  
Európskou úniou



PROGRAM  
SLOVENSKO

Kód projektu: 401405DVN5

.....  
**Ing. Todor Todorov**  
predseda predstavenstva

.....  
**Ing. Jozef Paška**  
člen predstavenstva

.....  
**Venelin Angelov Yanakiev**  
člen predstavenstva  
viceprezident pre rezort  
financií a riadenie rizík

.....  
**Mag. Robert Altfahrt – Riedler**  
člen predstavenstva

.....  
**Juraj Dlhopolček, MSc.**  
člen predstavenstva

.....  
**Ing. Florian Horváth**  
riaditeľ Odboru obstarávania  
a správy majetku

V Bratislave, dňa  
**Nájomca:**

.....  
**Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny**  
**PhDr. Peter Ormandy, MSc.,**  
generálny riaditeľ  
a generálny tajomník služobného úradu